

ZÁZNAM O DOPRAVNÍ NEHODĚ - VERKEHRSUNFALLBERICHT

D.A.S. pojišťovna právní ochrany, a.s.
 Benešovská 40, 101 00 Praha 10
 tel.: 267 990 711, fax: 267 990 722
 e-mail: das@das.cz, Internet: www.das.cz

1. Datum nehody / Datum des Unfalls:	Čas / Zeit:	2. Místo / Ort:	Místo / Ort:	3. zranění vč. lehkého / Verletzte, einschließlich Leichtverletzte
		Stát / Land:		ne / nein <input type="checkbox"/> ano / ja <input type="checkbox"/>

4. Věcná škoda na jiných/Sachschäden an vozidlech než A a B / anderen Fahrzeugen als A und B ne / nein <input type="checkbox"/> ano / ja <input type="checkbox"/>	předmětech / andere Gegenständen als Fahrzeugen ne / nein <input type="checkbox"/> ano / ja <input type="checkbox"/>	5. Svědci: Jména, adresy, tel.: Zeugen: Namen, Anschriften, Tel.:
---	---	--

VOZIDLO A

6. Pojistník/Pojištěný (dle dokladu o pojištění)

PŘÍJMENÍ:

Jméno:

Adresa:

PSČ: Stát:

Tel. / e-mail:

7. Vozidlo

MOTOROVÉ VOZIDLO	PŘÍPOJNÉ VOZIDLO
Tovární značka, typ	
Registrační značka	Registrační značka
Stát registrace	Stát registrace

8. Pojistitel (dle dokladu o pojištění)

NÁZEV:

Číslo pojistné smlouvy:

Číslo zelené karty:

Doklad o pojištění nebo zelená karta platná od: do:

Pobočka (obch. zastoupení nebo makléř):

NÁZEV:

Adresa:

PSČ: Stát:

Tel. / e-mail:

Je vozidlo pojištěno havarijně?
ne ano

9. Řidič (dle řidičského průkazu)

PŘÍJMENÍ:

Jméno:

Datum narození:

Adresa:

PSČ: Stát:

Tel. / e-mail:

Číslo řidičského průkazu:

Skupina (A, B, ...):

Platnost řidičského průkazu do:

12. OKOLNOSTI NEHODY / UNFALLUMSTÄNDE

↓ K upřesnění nářezu označte křížkem odpovídající políčka / Kreuzen Sie jeweils das entsprechende Feld an, um die Skizze zu präzisieren ↓

A	B
*nehodící se škrtně / *Nichtzutreffendes streichen	
<input type="checkbox"/> 1 *parkovalo / stálo / *parkte / hielt	<input type="checkbox"/> 1
<input type="checkbox"/> 2 *vyjždělo z parkoviště / otevřené dveře / *verließ einen Parkplatz / öffnete eine Wagentür	<input type="checkbox"/> 2
<input type="checkbox"/> 3 zaparkovávalo / parkte ein	<input type="checkbox"/> 3
<input type="checkbox"/> 4 vyjždělo z parkoviště, soukromého pozemku, polní cestu / begann, Parkplatz, ein privates Grundstück, einen Weg	<input type="checkbox"/> 4
<input type="checkbox"/> 5 vjíždělo na parkoviště, soukromý pozemek, polní cestu / begann, in einen Parkplatz, ein privates Grundstück, einen Weg einzufahren	<input type="checkbox"/> 5
<input type="checkbox"/> 6 vjíždělo na kruhový objezd / fuhr in einem Kreisverkehr ein	<input type="checkbox"/> 6
<input type="checkbox"/> 7 jelo na kruhovém objezdu / fuhr im Kreisverkehr	<input type="checkbox"/> 7
<input type="checkbox"/> 8 najelo zezadu při jízdě stejným směrem ve stejném pruhu / prallte beim Fahren in gleicher Richtung und Spur von hinten auf	<input type="checkbox"/> 8
<input type="checkbox"/> 9 jelo souběžně v jiném jízdním pruhu / fuhr in gleicher Richtung in andere Spur	<input type="checkbox"/> 9
<input type="checkbox"/> 10 měnilo jízdní pruh / wechselte die Spur	<input type="checkbox"/> 10
<input type="checkbox"/> 11 předjíždělo / überholte	<input type="checkbox"/> 11
<input type="checkbox"/> 12 odbočovalo vpravo / bog nach rechts ab	<input type="checkbox"/> 12
<input type="checkbox"/> 13 odbočovalo vlevo / bog nach links ab	<input type="checkbox"/> 13
<input type="checkbox"/> 14 couvalo / setzte zurück	<input type="checkbox"/> 14
<input type="checkbox"/> 15 vjelo do protisměru / kam auf die Gegenspur	<input type="checkbox"/> 15
<input type="checkbox"/> 16 přijíždělo zprava (na křižovatce) / kam von rechts (auf einer Kreuzung)	<input type="checkbox"/> 16
<input type="checkbox"/> 17 nerespektovalo přednost v jízdě, nebo červenou na semaforu / hatte ein Vorfahrtszeichen oder eine rote Ampel missachtet	<input type="checkbox"/> 17
<input type="checkbox"/> udejte počet označených políček / Geben Sie die Anzahl der angekreuzten Felder an	<input type="checkbox"/>

Nezbytné podepsat oběma řidiči!
 Není přiznáním odpovědnosti, slouží k dokumentaci dat a okolností nehody za účelem rychlejšího vyřízení náhrady škody.

Unbedingt von BEIDEN Fahrern zu unterzeichnen!
 Stellt keine Anerkennung der Haftung dar, sondern eine Feststellung der Identität und der Umstände, die der Beschleunigung der Regulierung dient.

13. Nářez nehody v okamžiku střetu / Skizze des Unfalls zum Zeitpunkt des Aufpralls 13.

Označte: 1. směr jízdních pruhů - 2. směr jízdy vozidel A, B (šipkou) - 3. jejich postavení v okamžiku střetu - 4. dopravní značky - 5. jména ulic

Bitte angeben: 1. den Verlauf der Fahrspuren - 2. die Fahrtrichtung der Fahrzeuge A,B, (durch Pfeile) - 3. ihre Position zum Zeitpunkt des Aufpralls - 4. die Verkehrszeichen - 5. die Straßennamen

FAHRZEUG B

6. Versicherungsnehmer/Versicherter (siehe Versicherungsbescheinigung)

NAME:

Vorname:

Anschrift:

PZL: Land:

Telefon oder E-Mail:

7. Fahrzeug

KRAFTFAHRZEUG	ANHÄNGER
Marke, Typ	
Amtliches Kennzeichen	Amtliches Kennzeichen
Land der Zulassung	Land der Zulassung

8. Versicherungsunternehmen (siehe Versicherungsbescheinigung)

NAME:

Vertragsnummer:

Nummer der grünen Karte:

Versicherungsbescheinigung oder grüne Karte gültig vom: bis:

Geschäftsstelle (oder Büro oder Makler):

NAME:

Anschrift:

PZL: Land:

Telefon oder E-Mail:

Sind die Sachschäden am Fahrzeug aufgrund des Vertrags versichert? nein ja

9. Fahrer (siehe Führerschein)

NAME:

Vorname:

Geburtsdatum:

Anschrift:

PZL: Land:

Telefon oder E-Mail:

Führerschein Nr.:

Klasse (A, B, ...):

Führerschein gültig bis:

10. Označte šipkou body vzájemného střetu na vozidle A →

11. Viditelná poškození na vozidle A:

.....

.....

10. markieren Sie die Aufprallstellen am Fahrzeug B mit einem Pfeil →

11. Sichtbare Schäden am Fahrzeug B:

.....

.....

12. Vlastní poznámky:

.....

.....

15. Podpisy řidičů / Unterschriften der Fahrer 15.

.....

.....

12. Eigene Bemerkungen:

.....

.....

A

B

ACCIDENT STATEMENT / CONSTAT AMIABLE D'ACCIDENT AUTOMOBILE

D.A.S. pojišťovna právní ochrany, a.s.
 Benešovská 40, 101 00 Praha 10
 tel.: 267 990 711, fax: 267 990 722
 e-mail: das@das.cz, Internet: www.das.cz

1. Date of accident / Date de l'accident:	Time / Heure:	2. Locality / Localisation: <small>Country / Pays:</small>	Place / Lieu:	3. Injury(es) even if slight / Blessé(s) même léger(s) no / non <input type="checkbox"/> yes / oui <input type="checkbox"/>
--	---------------	--	---------------------	---

4. Material Damage / Dégâts matériels à des <small>other than to vehicles A nad B / véhicules autres que A et B</small> no / non <input type="checkbox"/> yes / oui <input type="checkbox"/>	5. Witnesses: names, addresses, tel.: Témoins: noms, adresses, tél.:
---	---

VEHICLE A

6. **Insured / policyholder** (see insurance certificate)
 NAME:
 First name:
 Address:
 Postal code: Country:
 Tel. or E-mail:

7. **Vehicle**

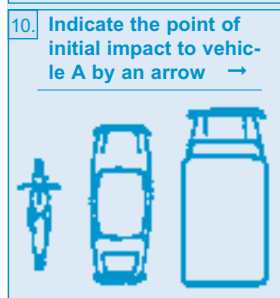
MOTOR	TRAILER
Make, type	
Registration N°	Registration N°
Country of registration	Country of registration

8. **Insurance company** (see insurance certificate)
 NAME:
 Policy N°:
 Green Card N°:
 Insurance Certificate or Green Card valid
 from: to:
 Agency (or bureau, or broker):
 NAME:
 Address:
 Postal code: Country:
 Tel. or E-mail:

Does the policy cover material damage to the vehicle?
 no yes

9. **Driver** (see driving licence)
 NAME:
 First name:
 Date of birth:
 Address:
 Postal code: Country:
 Tel. or E-mail:

Driving licence n°:
 Category (A, B, ...):
 Driving licence valid until:



11. **Visible damage to vehicle A:**

12. **My remarks:**

12. Circumstances / Circonstances

↓ Put a cross in each of the relevant boxes to help explain the drawing / Mettre une croix dans chaque des cases utiles pour préciser le croquis ↓

A *delete where appropriate / *rayer la mention inutile **B**

<p><input type="checkbox"/> 1 *parked / stopped *en stationnement / à l'arrêt</p> <p><input type="checkbox"/> 2 *leaving a parking place / opening the door *quittait un stationnement / ouvrait une portière</p> <p><input type="checkbox"/> 3 entering a parking place / prenait un stationnement</p> <p><input type="checkbox"/> 4 emerging from a car park, from private ground, from a track / sortait d'un parking, d'un lieu privé, d'un chemin de terre</p> <p><input type="checkbox"/> 5 entering a car park, private ground, a track / s'engageait dans un parking, un lieu privé, un chemin de terre</p> <p><input type="checkbox"/> 6 entering a roundabout / s'engageait sur un sens giratoire</p> <p><input type="checkbox"/> 7 circulating a roundabout / circulait sur un sens giratoire</p> <p><input type="checkbox"/> 8 striking the rear of the other vehicle while going in the same direction and in the same lane / heurtait à l'arrière, en roulant dans le même sens et sur une même file</p> <p><input type="checkbox"/> 9 going in the same direction but in a different lane / roulait dans le même sens et sur une file différente</p> <p><input type="checkbox"/> 10 changing lanes / changeait de file</p> <p><input type="checkbox"/> 11 overtaking / dépassait</p> <p><input type="checkbox"/> 12 turning to the right / virait à droite</p> <p><input type="checkbox"/> 13 turning to the left / virait à gauche</p> <p><input type="checkbox"/> 14 reversing / reculait</p> <p><input type="checkbox"/> 15 encroaching on a lane reserved for circulation in the opposite direction / empiétait sur une voie réservée à la circulation en sens inverse</p> <p><input type="checkbox"/> 16 coming from the right (at road junctions) / venait de droite (dans un carrefour)</p> <p><input type="checkbox"/> 17 had not observed a right of way sign or a red light / n'avait pas observé un signal de priorité ou un feu rouge</p>	<p><input type="checkbox"/> 1</p> <p><input type="checkbox"/> 2</p> <p><input type="checkbox"/> 3</p> <p><input type="checkbox"/> 4</p> <p><input type="checkbox"/> 5</p> <p><input type="checkbox"/> 6</p> <p><input type="checkbox"/> 7</p> <p><input type="checkbox"/> 8</p> <p><input type="checkbox"/> 9</p> <p><input type="checkbox"/> 10</p> <p><input type="checkbox"/> 11</p> <p><input type="checkbox"/> 12</p> <p><input type="checkbox"/> 13</p> <p><input type="checkbox"/> 14</p> <p><input type="checkbox"/> 15</p> <p><input type="checkbox"/> 16</p> <p><input type="checkbox"/> 17</p>
--	---

← state number of boxes marked with a cross / indiquer le nombre de cases marquées d'une croix →

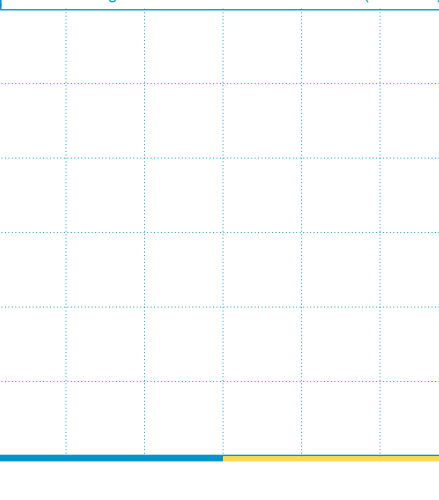
Must be signed by both drivers!
 Does not constitute an admission of liability, but a summary of identities and of the facts which will speed up the settlement of claims.

A signer obligatoirement par les DEUX conducteurs!
 Ne constitue pas une reconnaissance de responsabilité mais un relevé des identités et des faits servant à l'accélération du règlement

13. **Sketch of accident when impact occurred / Croquis de l'accident au moment du choc**

Indicate: 1. the layout of the road, 2. by arrows the direction of the vehicles A, B - 3. their position at the time of impact - 4. the road signs - 5. names of the streets or roads

Préciser: 1. le tracé des voies - 2. la direction (par des flèches) des véhicules A, B - 3. leur position au moment du choc - 4. les signaux routiers - 5. le nom des rues (ou routes)



15. **Signatures of the drivers / Signatures des conducteurs** 15.

VÉHICULE B

6. **Preneur d'assurance / assuré** (voir attestation d'assurance)
 NOM:
 Prénom:
 Adresse:
 Code postal: Pays:
 Tél. ou e-mail:

7. **Véhicule**

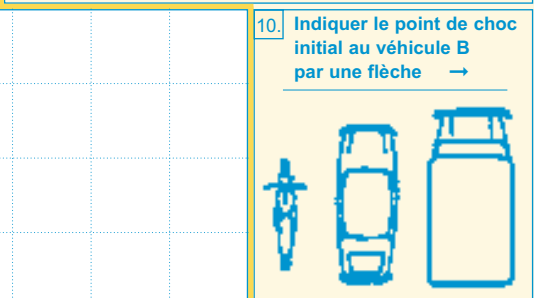
MOTEUR	REMORQUE
Marque, type	
N° d'immatriculation	N° d'immatriculation
Pays d'immatriculation	Pays d'immatriculation

8. **Société d'assurance** (voir attestation d'assurance)
 NOM:
 N° de contrat:
 N° de carte verte:
 Attestation d'assurance ou carte verte valable
 du: au:
 Agence (ou bureau, ou courtier):
 NOM:
 Adresse:
 Code postal: Pays:
 Tél. ou e-mail:

Les dégâts matériels aux véhicules sont-ils couverts par le contrat? non oui

9. **Conducteur** (voir permis de conduire)
 NOM:
 Prénom:
 Date de naissance:
 Adresse:
 Code postal: Pays:
 Tél. ou e-mail:

Permis de conduire n°:
 Catégorie (A, B, ...):
 Permis valable jusqu'à:



11. **Dégâts apparents au véhicule B:**

12. **Mes observations:**

A

B

VERBALE DELL'INCIDENTE STRADALE / PROT'OCOLO DE ACCIDENTE DE TRÁFICO

1. Data incidente / Fecha accidente:	Ora / Hora:	2. Luogo / Lugar estado:	Luogo / Poblacion calle o carretera:	3. Feriti inclusi lievi / Herida(s) incluso ligera(s)
		Stato / Provincia:		no / no <input type="checkbox"/> sì ¹⁾ / si ¹⁾ <input type="checkbox"/>

D.A.S. pojišťovna právní ochrany, a.s.
 Benešovská 40, 101 00 Praha 10
 tel.: 267 990 711, fax: 267 990 722
 e-mail: das@das.cz, Internet: www.das.cz

4. **Danni materiali / Daños materiales**

su altri veicoli tranne A e B / en vehículos distintos de los A y B

no / no sì / si

su altri oggetti / en otros objetos

no / no sì / si

5. **Testi: Nomi, indirizzi, tel. / Testigos: Nombre, dirección, teléfono:**

.....

.....

.....

VEICOLO A

6. **Cliente / assicurato (vedi il certificato d'assicurazione)**

COGNOME:

Nome:

Indirizzo:

CAP: Stato:

Tel. / e-mail:

12. **Circostanze dell'incidente / Circunstancias del accidente**

↓ Per precisare il disegno indicare con la crocetta le caselle interessate / Poner una crocetta (x) en cada casilla que proceda para precisar el croquis *Cancelar lo inútil / *tachar inútiles ↓

A 1 *in posizione di parcheggio / di sosta *estaba estacionado / parado **B** 1

2 *usciva dal parcheggio / sportello aperto *salía de un estacionamiento / puertas abiertas **B** 2

3 entrava in posizione di parcheggio / iba a estacionar **B** 3

4 usciva dal parcheggio, dal terreno privato, dalla strada campestre / salía de un aparcamiento, de terreno privado, un vecinal **B** 4

5 entrava nel parcheggio, nel terreno privato, nella strada campestre / entraba a un aparcamiento, a un terreno privado, un vecinal **B** 5

6 entrava sulla rotatoria / entraba en un cruce de vuelta circular **B** 6

7 percorreva la rotatoria / un cruce en vuelta circular **B** 7

8 percorrendo la stessa direzione e la stessa corsia ha fatto un tamponamento / chocó la parte trasera de vehículo que circulaba en el mismo sentido y en el mismo carril **B** 8

9 percorreva parallelamente in un'altra corsia / circulaba paralelamente en otro carril **B** 9

10 cambiava la corsia / cambiaba de carril **B** 10

11 superava / adelantaba **B** 11

12 girava a destra / giraba a la derecha **B** 12

13 girava a sinistra / giraba a la izquierda **B** 13

14 retrocedeva / daba marcha atrás **B** 14

15 entrava nella corsia opposta / tomó el sentido opuesto **B** 15

16 proveniva da destra (sull'incrocio) / venía de la derecha (en un cruce) **B** 16

17 non rispettava la precedenza oppure la luce rossa sul semaforo / no respetó preferencia de paso o la luz roja **B** 17

← indicare il numero totale delle caselle segnate / Indicar n° casillas marcadas →

VEHÍCULO B

6. **Asegurado (véase póliza de Seguro)**

APELLIDO:

Nombre:

Dirección:

C.P.: Estado:

Tel. o E-mail:

7. **Veicolo**

VEICOLO MOTORIZZATO	VEICOLO D'ATTRAFFICO
Marchio di fabbrica, tipo	
Targa	Targa
Stato di registrazione	Stato di registrazione

7. **Vehículo**

V. DE MOTOR	V. AGREGATIVO
Marca, modelo	
N° de matricula (o bastidor)	N° de matricula (o bastidor)
País del registro	País del registro

8. **Assicuratore (vedi il certificato d'assicurazione)**

DENOMINAZIONE:

N. polizza:

N. carta verde:

Certificato d'assicurazione o carta verde valida dal al

Filiale (rapp. comm o mediatore):

DENOMINAZIONE:

Indirizzo:

CAP: Stato:

Tel. / e-mail:

Il veicolo è assicurato contro gli incidenti? no sì

8. **Aseguradora**

NOMBRE:

N° de póliza:

N° de carta verde (para los extranjeros):

Certificado o/Carta verde - válido hasta desde hasta

Dependencia:

NOMBRE:

Dirección:

C.P.: Estado:

Tel. o E-mail:

¿Tiene el vehículo el seguro contra accidentes? no si

9. **Conducente (vedi il libretto di circolazione)**

COGNOME:

Nome:

Data di nascita:

Indirizzo:

CAP: Stato:

Tel. / e-mail:

Numero patente di guida:

Categoria (A, B, ...):

Validità della patente entro il:

Da firmare da entrambi i conducenti!
 Non utilizzabile come dichiarazione sulla responsabilità, serve da documentazione dei dati e delle circostanze dell'incidente ai fini del più veloce risarcimento del danno

¡Debe estar firmado por los dos conductores!
 Sirve para la documentación de datos y circunstancias del accidente a los fines de actuar más rápido

13. **Disegno dell'incidente al momento dell'impatto / Croquis del accidente**

Indicare: 1. direzione delle corsie - 2. direzione del percorso dei veicoli A, B (con la freccia) - 3. posizione dei veicoli al momento dell'impatto - 4. segnali stradali - 5. nomi delle vie

Precisar: 1. situación - 2. dirección (por flechas) de los vehículos A y B - 3. su posición en el momento de la colisión - 4. señales de tráfico - 5. nombre de las (o carreteras)

9. **Conductor (ver permiso de conducir)**

APELLIDO:

Nombre:

Fecha de nacimiento:

Dirección:

C.P.: Estado:

Tel. o E-mail:

No. de permiso de conducir:

Categoria (A, B, ...):

Permiso válido hasta:

10. **Indicare con la freccia sul veicolo A i punti dell'impatto** →

10. **Indique por una flecha puntos de choque → común en el vehículo A**

11. **Danni visibili sul veicolo A:**

.....

.....

.....

11. **Daños visibles:**

.....

.....

.....

12. **Annotazioni:**

.....

.....

.....

12. **Observaciones:**

.....

.....

.....

15. **Firme dei conducenti / Firmas de los dos conductores** 15.

¹⁾ Indicare l'identità e l'indirizzo dei danneggiati / ¹⁾ Nombre y dirección